

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 14. (784.) szám

Temerin, 2010. április 8.

Ára 50 dinár

Marad-e a járulék?

Az Első Helyi Közösség vezetése szeretné az év végéig meghosszabbítani a megfizettetést

Az Első Helyi Közösségben élő dolgozók és mezőgazdasági termelők annak idején megszavazták, hogy a 2005. szeptember 1-től 2010. augusztus 31-éig terjedő időszakban helyi járulékot fizetnek. Azt tervezték, hogy öt év alatt 165 millió dinár gyűlik össze, és a pénz 30 százalékát a szennyvízcsatorna-hálózat építésére fordítják. A felhasználási program szerint a befolyó eszközökből karbantartják a zöldövezeteket, támogatják a civil- és sportegyesületeket, játszótereket építenek és fenntartják a meglévőket. Évi szinten 33 millió dináros megvalósulásra számítottak, de menet közben kiderült, hogy ez túlzás. Évente legfeljebb 22-23 millió dinár, vagy még ennyi sem folyt be. A program készítése során nem számoltak a gazdasági nehézségekkel, azzal, hogy egyre csökken majd a foglalkoztatottak száma, ezért a bevételi forrás is folyamatosan apad.

Most azt tervezik, hogy a szeptembertől

decemberig terjedő időszakra meghosszabbítják a helyi járulék fizetésének kötelezettségét. Keresik a módját, hogyan. A község többi helyi közösségében az idei év utolsó napján jár le a helyi járulék fizetésének kötelezettsége. A helyi közösségek utána közös kampányt indíthatnának a fizetés meghosszabbítására, azaz az újbóli bevezetésre. Erről csakis referendum útján lehet dönteni, mondja Puskás Tibor, a tanács elnöke.

A referendum érvényességéhez arra van szükség, hogy a helyi közösség választópolgárainak fele plusz egy fő részt vegyen a szavazáson, a járulék újbóli bevezetéséhez pedig arra, hogy a voksolók 50 százaléka plusz egy fő a bevezetésre szavazzon.

Folytatása a 2. oldalon

Megbeszélés az Illés-nap kapcsán

Ma, április 8-án este 6 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében megbeszélést tartanak a júliusi Illés-napi ünnepek szervezői. Puskás Tibor, az első helyi közösség vezetője ezúttal is kéri az érdeklődők szíves megjelenését: minden külön értesítés nélkül vegyenek részt a találkozón. Elsősorban e rendezvény immár hagyomá-

nyos szervezőit (a művelődési egyesület, az iparosok, kertbarátok, méhészek, kézimunkázók, cserkészek, lovasok, nyugdíjasok, sporthorgászok és a többi civil szervezetek vezetői) várják az összejövetelre, de minden más érdeklődőt is szívesen látnak.



Megjelent a Jó Gazda áprilisi száma. Keresse lapárusunknál!

Lebontották a Jegricska parti csárda épületét, amelyet privatizálás címén a helyi csapágygyár kínált megvételre lapunkban is megjelent hirdetés útján. Az épület alapja megmaradt, s a közelben frissen odaszállított épületanyag látható. A temeriniek kedvenc kirándulóhelyén az 1960-as években épült fel az első halászcserda sok önkéntes munkával, később átépítették s a helyi vendéglátóipari vállalat keretében működött, szállóként is szolgált.

Lebontották a csárdát



Bemutatóra készülnek

A Szirmai Károly MME drámai csoportja bemutatóra készül. E hó 18-án, vasárnap este 8 órai kezdettel a színházteremben bemutatja Orwell: Állatfarm c. satirikus regényéből készült darabot. A mű látszólag olyan állatokról szól, amelyek elűzik annak a farmnak a tulajdonosát, ahol élnek. Ezután maguk vezetik a farmot, ami végül kemény diktatúrává válik. Rendezte Törteli László színművész. Jegyek elővételben 150 dináros áron a színház klubhelyiségében esténként 7 órától, vagy az előadást megelőzően a helyszínen válthatók. Minden érdeklődőt szeretettel várnak az érdekesnek ígérkező előadásra, amelynek időszerű politikai mondanivalója is van, s amelyre jeles szakmabeli vendégeket is várnak. Nyilvános főpróba 16-án, pénteken este 8 órai kezdettel az általános iskolás gyerekek és minden más érdeklődő számára.

T. L.

Tavaszi lomtalanítás

A közművállalat április 12-e és 16-a között tavaszi lomtalanítást végez. Az eddigi gyakorlatnak megfelelően a felesleges régi bútort, szőnyeget, műszaki árut, szerszámot stb. a háztartási szemétkihordás napján szállítják el a vállalat megbízott dolgozói. A közművállalat ismételten felhívja a polgárok figyelmét, hogy nem tekinthető lomnak az építési hulladék, az állati tetem, a portán összegyűjtött levél és faágak s ezért ezt nem is fogják elszállítani.

Marad-e a járulék?

Folytatás az 1. oldalról

A járulék további fizetésének, illetve a meghosszabbításnak a kiállításai nem túl kecsegtetőek, a néhány vajdasági helységben tartott referendum végeredménye egyértelműen azt bizonyítja: nem valószínű, hogy elfogadják a szavazópolgárok. Az önkéntes helyi járulék megszűnte nemcsak a helyi közösség, hanem a községi önkormányzat számára is gondot fog okozni. Nagyságrendjét tekintve ugyan nem volt ez jelentős összeg, mégis sokat jelentett a helyi közösségnek. Jutott belőle a tisztítóberendezésre és a szennyvízsatorna építésére, belőle támogattuk a civil szervezeteket, a sport és művelődési egyesületek munkáját, karbantartottuk a közvilágítást, a betonjárdákat, a helyi utakat, a helyi közösség otthonát. Ebből jutott a testvérvárosi kapcsolatok fenntartására, az Illés-napi rendezvénysorozatra, a Tini táncdalfesztiválra és hasonló egyebekre is. Azon civil szervezetek rezsiköltségeire is a járulékból futotta, amelyek a helyi közösség székházában tevékenykednek.

Mindent egybevetve a helyi közösség számára szeptember 1-je után nehéz napok következnek, tornyosulni fognak a fellegek. Mégis remélik, hogy megoldást találnak a gondokra, mondta a helyi közösség tanácsának elnöke. •

Új vezetői engedélyek

Az új vezetői és forgalmi engedélyek, valamint az új rendszám-táblák kiadását az év második felében kezdik meg, jelentette be a belgrádi Politikának adott interjújában Ivica Dačić belügyminiszter, aki ugyanakkor megértést kért a polgároktól, ha az ügyintézés lassúbb lesz, mivel a belügyminiszter kisebb létszámmal dolgozik, a gazdasági válság szorításában pedig nem lehet új munkaerőt alkalmazni. Az eddig kiadott új útlevelek száma csaknem kétfélmillió, havonta több mint száz ezret készítenek el, s Szerbiában mindössze háromszáz alkalmazott végzi ezt a munkát. A belügyminiszter javasolta, hogy a személyi okmányokat csak akkor cseréljék, amikor azoknak letelik az érvényessége.

Szegénység

Szerbiában több mint 700 ezer személy él a létminimum alatt. A szegények egyharmada vajdasági. Országos szinten 30 ezer, 65 év-nél idősebb ember él magányosan, nyugdíj nélkül. Közülük csupán 11 ezren részesülnek szociális segélyben. Idén kétezer személlyel nőtt a segélyezettek száma.

Topolyán a szeméttelép több mint 20 szegény sorsú embernek biztosít némi megélhetést, ugyanis szelektív hulladékgyűjtéssel próbálnak pénzhez jutni. A nehéz sorsúak közül többen szociális segélyben is részesülnek, de mint mondják, az nem elég, ezért gyűjtik az újrahasznosítható hulladékot. A topolyai községben jelenleg 3900 munkanélkülit tartanak nyilván, Kishegyesen pedig mintegy kétezer állástalan – a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat szabadkai részlegének adatai szerint. Az év eleje óta a két községben összesen 300 személlyel növekedett a munkanélküliek száma. Topolyán a minap alakult meg a munkakeresők klubja.

Ez segítheti az állástalanok számának csökkentését. A klub foglalkozásainak résztvevőit felkészítik a munkaadók elvárásaira. Tavaly a szabadkai munkakeresők klubjában 61-en végezték el ezt a képzést, közülük ez év márciusáig 29-en találtak munkát. (Pannon RTV)

A biztonság érdekében

A községi képviselő-testület múlt heti ülésén Gusztovics András polgármester javaslatára községi biztonsági tanácsot hívtak életre. A tisztagú testület létrejöttét az utóbbi hónapok eseményei és a fiatalok körében egyre inkább elharapózó alkohol- és kábítószer-fogyasztás indokolja.

• **Vajon a testület létrejötté szavatolja-e, hogy ezentúl nagyobb lesz a biztonság és a nyugalom?** – kérdeztük a polgármestert.

– Egyértelműen nem. Ez csak a kezdete egy, attól tartok, nagyon hosszú folyamatnak. Ha a tanács képes lesz összefogni az összes mérvadó személyt, akik ezzel a problematikával foglalkoznak, ha ez a 10 ember képes lesz létrehozni a munkacsoportokat, hogy elkezdjük egyenként a problémák megoldását, valamint a közeljövőben a biztonsági stratégia meghozatalát, akkor lesz neki értelme. Rengeteg a tennivaló. Emlékszem, hogy évekként ezelőtt Temerinben létezett drogellenes bizottság. Azok szerint, akik kísérték a munkáját, jól is dolgozott. Am már évek óta nem működik. Ezzel, és a legfiatalabbakkal, az iskolásokkal kell kezdeni a munkát, ez az első lépés. Csak utána léphetünk a drasztikusabb esetek – a nemzetek közötti összehúzóerők – irányába. Szerintem ez olyan probléma, amellyel még néhány hatalomnak foglalkoznia kell a következő mandátumokban. De munkához kell látni. Meg volt egyfajta enyhe nyomásgyakorlás is főleg a rendőrség részéről, nemcsak a temerini rendőrségre gondolok, hogy próbálkozzunk meg ezzel. Néhány községben már működik, s próbáljuk meg mi is, hát ha előrébb jutunk. Nem vagyok túlságosan optimista, de ne rajtam múljon. Ezért javasoltam a testület megalakítását, majd kiderül, milyen munkát fog végezni. Fél éven belül községi biztonsági stratégiát kell készíteni, de továbbra is meggyőződéssel vallom, hogy a felsőbb hatalmi szervek hathatós közreműködésére is nagyon szükség lesz az ügyben.

• **Kik alkotják a testületet?**

– Elsősorban intézményekben és nem személyekben gondolkodtunk. A döntés értelmében öt tagot ad a helyi önkormányzat, ezek a tanács koordinátora, a helyi közigazgatás vezetője, az oktatási reszortfelelős, az ifjúsági iroda és a szociális központ vezetői. Ők a legmérvadóbbak, mert egyébként is ezekkel a kérdésekkel foglalkoznak. Három személy jön az igazságszolgáltatásból, konkrétan egy tag a községi bíróságról, egy a szabálysértési bíróságról és a rendőrségről a helyi rendőrfőnök lesz a tanács tagja.

• **Milyen rendszerességgel ül majd össze a tanács?**

– Kezdetben havonta legalább egyszer. A munkát Dusan Rujevics képviselő fogja koordinálni, aki teljes munkakörű a községben dolgozik és érzi ennek a problémának a súlyát. Azt mondta, hogy van elég energiája, készséggel foglalkozna a problémával. Rábíztuk.

Az ülések nyitottak lesznek, vétőjog nélkül. Az újságíróknak ez esetben kettős szerepük lesz: részt kell venniük a felelősségüket a témakörben, hogy lássák, mivel is foglalkoznak a szervek, másrészt lehetővé válik a hiteles, az első kézből való tájékoztatás.

mcsm

Zsugorodó-átlagkereset

A Köztársasági Statisztikai Intézet múlt héten közzétett adatai szerint Szerbiában 32 336 dinár (321,95 euró) volt a februári nettó átlagkereset. Ez az átlag reálisan 7,8 százalékkal, nominálisan 8 százalékkal nagyobb a januárinál.

A dél-bácskai körzetben, ahová Temerin is tartozik, az országosnál valamennyivel nagyobb, 33 624 dinár volt az átlagbér. Ennek ellenére itt is szinte hónapról hónapra csökken az átlagbér, hiszen a 27 281 dináros decemberi átlag után idén januárban már csak 24 826 dináros átlagot mutattak ki, februárban még kisebbet, 24 763 dinárosat. Ez az átlag jóval kisebb az országosnál és a dél-bácskai átlagnál.

A 12 dél-bácskai község közül csak Titelen, Szenttamáson, Petrócön és Óbecsén kerestek kevesebbet a temeriniéknél. A körzetben a legnagyobb fizetést az év második hónapjában is a beocsinai vitték haza: átlag 50 238 dinárt.

Pályázni tudni kell

A tavaly támogatásban részesültek több mint felének hiányos az elszámolása

Az Első Helyi Közösség az idén körlevélben értesítette a támogatás igénylésének lehetőségéről a területén működő civil, művelődési, sport- és vallási szervezeteket. Az egyesületek és szervezetek kizárólag programok, projektumok finanszírozására kérhettek segítyt, az alaptevékenységük végzésére már nem. Az idei igényhez kötelezően csatolni kellett a tavalyi dotáció felhasználásának elszámolását.

Puskás Tibor tanácselnök közölte, hogy összesen 50 kérelem futott be a helyi közösség címére: 34 művelődési és civil, valamint 16 sport-szervezet szándékozik meríteni a forrásból. Az illetékes bizottságok a határidő lejárta után azonnal összeültek és elbírálták a kérvényeket, de az eszközök odaítéléséről nem született döntés.

– Az igénybenyújtók zöme nem ismeri a pályázás szabályait – mondja a tanácselnök. – Köztudott, hogy a helyi járulék is községi bevételnek számít. A helyi közösség révén továbbított támogatásokkal is ugyanúgy el kell számolniuk a nyerteseknek, mint bármelyik hazai vagy külföldi pályázaton nyert pénzzel. Sajnos 13 civil és 7 sportszervezet még mindig nem sajátította el az elszámolás ismereteit. A sportegyesületek közül nem számoltak el azok sem, amelyek 2009-ben a legnagyobb összeget kapták (a 7 szervezet összesen mintegy 1 millió dinárt), és a civil szervezetek elszámolása sem felelt meg a követelményeknek, ezek a kisebb pályázók. Mindkét csoportból voltak olyanok, akik csak felsorolták, hogy a tavaly folyósított támogatásból mire mennyit költöttek. A listát meg aláírta a szervezet elnöke. Ez így nem elegendő. A formailag jó elszámoláshoz a bankkivonat fénymásolata és a számla szükséges. Még ha a bankkivonat fénymásolatától el is tekinthetünk, a számla csatolásától már nem. E 20 szervezettől hiánypótlást kértünk, március 31-én délután 2 órában szabva meg a határidőt. A bizottságok április 1-jén ismét összeültek és döntöttek az eszközök odaítélése ügyében. Azok a szervezetek, amelyek az említett határidőig nem pótolták a hiányt, elesnek az idei támogatástól, sőt még a tavalyit is vissza kell fizetniük a helyi közösségnek, mi pedig visszautaljuk a községnek.

– Legközelebb az április 12-e és 18-a közötti időszakban fog összeülni a helyi közösség tanácsa, megvitatja a bizottságok jelentéseit és dönt a támogatások összegéről. Az összeget három részletben fogjuk folyósítani (szeptember 1-jén ugyanis lejár az ötéves időszakra bevezetett helyi járulék), mégpedig a helyi járulék megvalósulásának arányában. Az első részletet májusban, a másodikat júliusban és a harmadikat augusztus végén, szeptember elején kapják majd a szervezetek.

mcsm



Sok a magasvérnyomásos

Ingyenes cukorbetegség-szűrés

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete és a vajdasági cukorbeteg egyesületének helyi szervezete a múlt héten ingyenes vérnyomás- és vércukorszint-mérést szervezett az Ifjúsági Otthon nagytermében. Időszükében ugyan nem hirdették meg az eseményt a helyi sajtóban, a részvétellel ennek ellenére elégedettek. A szűrés napján reggel 8 és 11 óra között 150-en jelentkeztek vizsgálatra.

A nyugdíjasok vérnyomását **dr. Matuska Andrea** orvosnő mérte meg:

– Mintegy 98 százalékuknál mértem magas vérnyomást. A legtöbben úgy jöttek el, hogy előzőleg nem vették be gyógyszerüket. Az a helyes, ha a terápia után végezzük el a mérést, és a gyógyszeradagot a kapott eredmény alapján állítjuk be. Minden beteg esetében testre szabottan kell meghatározni az adagot. A szűrésen nem kaptunk valós képet, pedig szeretnénk volna megtudni, hogy az előírt terápia mennyire eredményes. Nagyon fontos, hogy a beteg mindennap rendszeresen bevegye gyógyszerét. Havonta egyszer-kétszer ellenőrizni kell a vérnyomást. Normális a 140/90, ha ennél magasabb, akkor magas vérnyomásról beszélünk. Vannak emberek, akik teljesen normális életet élnek, de rendkívül magas a vérnyomásuk. Másoknál jelentkezik fejfájás, lüktetés a fejben, vagy szédülés. Legjobb megoldás, ha ellenőrzés végett az ember elmegy az orvosához. Ma már nagyon jó és sokfajta gyógyszer van e betegségre. Akinek az egyik esetleg nem felel meg, annak orvosa felírhat másik fajtát, amely megfelel, és kevesebb mellékhatása van. Sajnálom, hogy majdnem mindenkinek magas vérnyomást mértem, de talán az ilyen szűrések szervezésével idejében tudunk segíteni az embereken.

A helyi nyugdíjasszervezet először tartott szűrést a cukorbeteg egyesületének segítségével. A szokásos voluntőr csapat tagjain kívül jelen volt **dr. Szrgyan Tanurdsics** is, aki **Krszto Dekicsnek**, a cukorbeteg temerini szervezetének a meghívására kapcsolódott be az akcióba. Mint mondta, kirívóan magas vércukorszintet nem mértek, a legmagasabb érték 11 mmol/l volt. Ez még elfogadható, noha a normális érték 4 és 6 mmol/l között alakul. Az egyik újvidéki vállalat képviselője a szűrésen bemutatott egy újfajta, amerikai gyártmányú, digitális vércukorszintmérőt. A helyi patikákban is beszerezhető, és a régi mérő leadásával is hozzá lehet jutni.

Bjelics Tiszta Gabriella és **Iván Tímea**, a temerini egészségügyi nővérei ezzel az új műszerrel mérték a nyugdíjasok vércukorszintjét. Gabriella nővér már huzamosabb ideje részt vesz a nyugdíjasok akcióiban, Tímea először. Elmondta, hogy a mért értékek 2,3 és 11 mmol/l között alakultak. A legtöbben reggeli és a gyógyszerek bevétele előtt voltak. Reális értéket a reggel, evés előtt végzett mérések adnak. Ez alkalommal nem volt olyan személy, aki csak a szűrésen tudta meg, hogy nagy a vércukorszintje. •

Pályázat ingyenes üdülésre

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap az idén is pályázatot írt ki ingyenes üdülések odaítélésére. A pályázat szövege március 31-én jelent meg a biztosítottak lapjában. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a temerini nyugdíjasok is pályázhatnak. A kérvényeket április 15-éig adhatják át a helyi nyugdíjas-egyesületekben.

Az Első Helyi Közösség nyugdíjasai a helyi egyesület irodájában (Újvidéki utca 403.) hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között adhatják át a pályázati anyagot, illetve érdeklődhetnek személyesen, vagy a 842-086-os telefonszámon.

Megtudtuk, hogy azok jelentkezhetnek, akiknek járandósága legfeljebb 19 825 dinár, és akik az utóbbi három évben nem voltak hasonló üdülésen. A kérvényhez mellékelni kell az idei márciusi vagy februári nyugdíjszelvényt, illetve annak fénymásolatát, valamint bizonylatot arról, hogy a nyugdíj az egyedüli bevételi forrás. Orvosi dokumentációt is mellékelni kell, hogy sikeres pályázás esetén a nyugdíjast megfelelő gyógyfürdőbe utalják.

A könyvtárakról

A községi képviselő-testület áttekintette az intézmény tavalyi tevékenységét és idei munkaprogramját

A községi képviselő-testület húsvét előtt megtartott ülésén került napirendre a Szirmai Károly Könyvtár 2009. évi munkájáról és pénzügyeiről szóló jelentéseknek, valamint az idei évi munka- és pénzügyi terveknek a megvitatása és elfogadása.

A jelentések a vártnál hevesebb vitát váltottak ki. Az ellenzék kifogásolta, a jelentésben nincs feltüntetve, hogy a Szerb Radikális Párt 20 könyvet ajándékozott a könyvtárnak. Felróták, hogy többet költöttek reprezentációra (83 420,57 dinárt), mint a dolgozók egészségbiztosítására (14 194,00 dinárt), s a nőnap ajándéka is sokat, 29 761,85 dinárt különítettek el. A kormányzó koalíció képviselői szerint a jelentésből nem tűnik ki a magyar és a szerb nyelvű könyvek számának aránya, nem neveztek meg, mely napi- és hetilapokat, folyóiratokat járatják, és azt sem lehetett megtudni, hogy egy-egy profilú szakemberből hány van az intézményben. Megjegyezték, hogy az Első Helyi Közösséggel ellentétben a többi helyi közösség nem nyújtott anyagi támogatást a könyvtárnak. **Ismételten fel tették a kérdést, hogy miért nem dolgozik szombaton is a könyvtár.**

Vitaindítót Varga Jolán, a könyvtár megbízott igazgatója mondott. Kiemelte, hogy a tavalyi évi munkaprogram feladatai teljesültek. A temerini központi és a járeki Petar Kocsics és a szőregi Branko Radicevic fiókkönyvtáraknak 2009-ben összesen 53 345 könyvük és 1079 tagjuk volt. A központi könyvtárnak 657, a szőregi fiókkönyvtárnak 161, a járekinak pedig 261 tagja volt. A tagság 46 215 könyvet kölcsönzött, és 2 673 új könyvvel gyarapodott az állomány. Ezt a helyi önkormányzat, az Első Helyi Közösség, valamint a Köztársasági Művelődési Minisztérium, a Tartományi Művelődési Titkárság és a budapesti Szülőföld Alap donációi tették lehetővé. A temerini központi könyvtárban 37 242, a járeki fiókkönyvtárban 9 702, a szőregiben pedig 6 401 könyv volt az év utolsó napján. Sok a rendszeres újságolvasó, ezért igyekeztek beszerezni a legnépszerűbb napi- és hetilapokat, valamint folyóiratokat. Összesen 17 újságot járatnak. Folytatták a munkakörülmények javítását. A központi könyvtárban felújították a világítást, meszeltek és új polcokat szereltek fel, valamint új számítógépeket vásároltak. A járeki és a szőregi fiókkönyvtárba új polcokat vásároltak, az utóbbit rákapcsolták a földgázhálózatra, az ablakokra új redőnyöket szereltek. A könyvtárnak 11 dolgozója volt 2009-ben.

Az intézmények tevékenysége nem merült ki a könyvkölcsönzésben. Községi művelődési rendezvényekbe kapcsolódtak be, folytatták a temerini írók elnevezésű sorozatot. Illés Sándor születésének 95. évfordulója alkalmából a művelődési központtal alkalmi rendezvényt tartottak, Szirmai Károlyról, Ady Endréről, Sztevan Szremacról, Mikszáth Kálmánról

Nemzeti tanácsi választás

A községi közigazgatási hivatal értesíti a nemzeti kisebbségekhez tartozó polgárokat, hogy folyó év június 6-án tartják a nemzeti tanács tagjainak közvetlen választását. A nemzeti kisebbségek külön választói névjegyzékére 2010. május 21-én éjfélig lehet feliratkozni, utána a listát lezárják. A választási tevékenységgel kapcsolatos bővebb tájékoztató a www.ljudskaprava.gov.rs honlapon olvasható.

Elsősők iratkozása

Az általános iskolák titkárságán a korábbi évek gyakorlatának megfelelően április 1-jén kezdték meg az első osztályba induló kisdíjak beírását. A szülők azokat a gyermekeket írathatják be az első osztályba, akik 2003. március 1-je és 2004. február vége között születtek. Az iratkozáshoz szükséges a gyermek születési anyakönyvi kivonata, az orvosi bizonylat, az iskoláskor előtti oktatásról szóló igazolás és a szülő személyazonosságát igazoló irata.

Az iskolába beírathatják azokat a gyerekeket is, akik 2003. március 1-je előtt születtek, ha betegség vagy más okok miatt eddig nem írták be, valamint a hat és a hat és fél éves gyerekeket is a pedagógus és a pszichológus jóváhagyásával.

is megemlékeztek, itt adták át a Szirmai Károly Díjat. Szerveztek továbbá író-olvasó találkozókat, rendszeresen rendeztek könyvkiállítást, szerveztek diáklátogatásokat, és az utóbbiak keretében az elsős tanulókat ingyen beírták tagjaik közé. A könyvtár dolgozói tavaly is ellátogattak az újjvidéki és a belgrádi könyvkiállításokra.

A Szirmai Károly Könyvtárnak tavaly valamennyivel több mint 9,142 millió dinár jutott a községi költségvetésből, a Szülőföld Alap csaknem 174 ezer dinárral támogatta az intézményt. A tartományi büdzséből 32,7 ezer és az Első Helyi Közösségből 100 ezer dinár érkezett a könyvtárba ugyancsak donáció címen. A tagsági díjból 476 ezer dinár folyt be. A felszerelés bővítésére, újítására majdnem 318 ezer dinárt, a könyvvállomány gyarapítására megközelítőleg 780 ezer dinárt költöttek. •

Vestel LCD televíziók eladók, használtak, garanciával, minden méretben

22 colos DVD-180 €, 26 colos 200 €,
32 colos 240-280 €,
37 colos Full HD 350 €, 42 colos 420 €

Telefon: 061/65-188-65

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Locsolkodó teadélután



A helyi Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai sok munka, nagy odaadás árán szervezték meg a locsolkodó teadélutánt, amely nagy sikert aratott a vendégek körében. Az Ifjúsági Otthon feldíszített nagytermében, az alkalomhoz illően terített asztalok várták a vendégeket. Nem volt hiány a baráti üdvözlésekben, csevegésekben és a locsolkodásban sem. Valamennyi résztvevő számára kedves emlékként marad meg a rendezvény.

Medvecki S.

A tojásfestő verseny legjobbjai

Mint ahogyan arról már a múlt heti számunkban beszámoltunk, a művelődési központ az idén is jól sikerült tojásfestő versenyt szervezett. A verseny célja a hagyományos és modern tojásfestés, valamint a gyermekek tojásfestési tudományának a bemutatása. A húsvéti ünnepek előtt megtartott alkalmi ünnepség keretében átnyújtották a legjobbaknak kijáró jutalmakat is.

Az első csoportban versenyeztek a legfiatalabb gyermekek és 1. helyezett lett Orosz Lúcia (3,5 éves), a 2. Milan Miljkovics (3 éve) és a 3. Tóth Emőke (4 éves). A második csoportban a 7-9 éves gyermekek mérték össze tudásukat. A legszebb tojást Szasa Gak, a Petar Kocsics iskola II. d osztályos tanulója festette. A második helyet osztotta Jelena Karanovics és Babinszki Csilla, a Petar Kocsics iskola I. c, illetve II. d osztályos tanulója. A harmadik helyet hárman osztották, mégpedig: Tijana Dubara, a szőregi Danilo Zelenovics iskola I/1. osztályos, Kiss Viktor, a Kókai Imre iskola II. a osztályos és Vukadin Dusica, a Petar Kocsics iskola I. b osztályos tanulója. A harmadik csoportban versenyeztek a 10-12 éves gyerekek. A helyezettek 1. Kovács Leila (V. d o., Kocsics iskola), 2. Milos Kaurin (V/3. o., Szlavko Rodics iskola) és Szara Zijanics (V. b. o. Kocsics iskola), 3. Balogh Enikő (IV. b. o., Kókai iskola). A negyedik csoport (13-14 évesek) helyzetjei: 1. Puskás Valentin (VIII. d o., Kocsics iskola), 2. Zorica Jovics (VII. a o., Kocsics iskola) és 3. Nikolina Roszics (VII/1. o., Szlavko Rodics iskola).

Különdíjasok: a legkreatívabb tojás festője Jana Kolosnyaj (III/1. o., Szlavko Rodics iskola). A legkevésbé tojásra hasonlító tojás készítője Dara Timanovics (II/1. o., Danilo Zelenovics iskola) lett. A legérdekesebb tojás festője Sztefan Kokot (VII/3. o., Szlavko Rodics iskola) és a legeredettebb tojás készítője Anya Mihajlovics (VI/3. o., Szlavko Rodics iskola).

Az említettekén kívül elismerésben részesültek a legszorgalmasabb osztályok tanulói, Kasza Valéria, a Kocsics iskola képzőművészet szakos tanárnője, aki a legtöbb festett tojást vitte a versenyre, valamint az iskoláskor előtti intézmény óvónői és a halmozottan sérült személyek egyesülete.

Kasza Valéria elmondta, hogy iskolájukban az osztálytanítók és a képzőművészet szakos tanárok segítettek a gyerekeknek a tojásfestésben. A Kocsics iskola mintegy 20 osztályának tanulói több száz munkával neveztek be a versenyre. A gyerekek nagy odaadással és különböző technikával (tempera, körömlakk, filctoll stb.) dolgozva készítették a versenyre a tojásokat. Leginkább az ötödik és a hatodik osztályos tanulók érdeklődtek, de a hetedik és a nyolcadik osztályosok is festettek.

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ kiállítótermében még a héten megtekinthető a festett tojások és a bábuk kiállítása. •

Júniusban babfesztivál

A Vodomar 05 Ökoközpont civil szervezet tavaly év közben számos rendezvényen, környezetvédelmi megmozdulásban vett részt, és több helységben is népszerűsítette, bemutatta tevékenységét, külön hangsúlyt helyezve a babfesztivál propagálására. Tavaly önkéntes véradást is szerveztek a temerini Vöröskereszttel és az újívidéki Vérellátó Intézettel együtt.

Az idei év munkaprogramjában is hasonló tevékenység kapott helyet. A babfesztivált az idén június 4-én és 5-én fogják megtartani. Megelőzően ismét széles körben tervezik népszerűsíteni a rendezvényt, az áprilisi-májusi időszakban, Belgrádban, Újívidéken, Szabadkán és másutt s bemutatják a Vodomarszki kuvar című kiadványukat. Ebben felsorolják a babfőzés „szabályait” és egy tucatnyi receptet adnak közre. Mivel a testület elnöke lemondott, dr. Jovan Vukadinov személyében helyébe új vezetőt választottak.

VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újívidéki Vérellátó Intézet szervezésében április 15-én, jövő csütörtökön tartják az idei negyedik véradást. Az önkénteseket 8 és 11 óra között várják a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ képtárában. Legközelebb május 13-án szerveznek vérgyűjtést a községben.

Erdélyi körutazás május 12-től 17-ig.

Bővebb felvilágosítást
a 065/879-88-09-es telefonon kaphatnak.

Új Panasonic plazmatelevíziók eladók

TX-P42X10Y HD Ready 520 €

TX-P42U10E Full HD 620 €

(Új, 107 cm, SD kártyát olvasnak)

Telefon: 061/65-188-65



Továbbképzés pedagógusoknak

A Magyar Köztársaság Oktatási és Kulturális Minisztériumának Határon Túli Magyarok Titkársága a Balassi Intézet közreműködésével a szomszédos államokban élő magyarokról szóló 2001. évi LXII. törvény 11.§-a értelmében 2010. év nyarára magyarországi elismert továbbképzéseken való részvételre biztosít lehetőséget határon túli magyar pedagógusok számára. Általános tudnivalók:

• A jelentkezés benyújtásának határideje 2010. április 30. A jelentkezések benyújthatók az alábbi címeken:

Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete, 21000 Újvidék, Cirpanov 54., Tel: + 381-21-548-259, Fax: + 381-21-400-268, E-mail: vmpe@panline.net.

Dr. Kókai Imre Emléktorna

A bajnokság befejezését követően április 20-án a temerini sportcsarnokban a TSK Tekeklub szervezésében Kókai Imre Emléktornát tartanak. Az egyesület dr. Kókai Imre halálának egyéves évfordulója alkalmából így szeretne megemlékezni a tekesportban és a temerini TSK-ban kifejtett sokéves munkájáról, valamint nagyszerű eredményeiről. Értesítéseink szerint a munkássportjátékokban szereplő több temerini csapat, valamint az újvidéki Egység Tekeklub – amelynek csapatában dr. Kókai is játszott – már jelezte részvételét a tornán. Jelentkezni még lehet a 064/2-115-433-as mobilszámon, vagy a csapat aktív játékosainál. N. J.

A Kertbarátkör hírei

Április 8-án, csütörtökön este 8 órakor a kertészlakban dr. Berényi János az óriástök termesztéséről tart előadást. A töktermelők az idén palántát kapnak és az igények összeírására is ezúttal kerül sor. S. S.

Óvja meg járművét az utak és az időjárás viszontagságaitól, keresse fel
a KETTY
autómosodát!
Forduljon hozzánk bizalommal!
Marko Oreskovics utca 43.,
Tel.: 844-181

Felvirágzás és hanyatlás

A Kamendin birtok történetéből

Vannak helyek a közvetlen közelségünkben, szomszédságunkban is, melyekről keveset, vagy egyáltalán nem tudunk semmit. Elmegyünk mellettük naponta vagy hetente, ezt-azt hallunk ugyan a hely történetéről, de nemigen foglalkoztat bennünket a gondolat, hogy közelebről megismerkedjünk vele. A szocializmus idejében nem is nagyon volt ajánlatos feszegetni az olyan kérdéseket, mint a háború előttről való vagyon eredete, nemzeti múltunk eseményei vagy az itteni népek kölcsönös megértésben élésének szép példái. Voltak ugyan próbálkozások helytörténeti kutatásokra, publikációk is megjelentek, ám messzemenően nem olyan számban, mint napjainkban.

Hála a nyolcvanas évek végétől bekövetkezett szemléletváltásnak, a helytörténeti kutatások is fokozott lendületet vettek, aminek köszönhetően feltárulkozhat a múlt és vélhetően már nem vesznek feledésbe községünk egyetlen lakott településének, a majorságok létrehozásának, felvirágzásának, az ottani élet esetleges hanyatlásának hiteles történetei sem.

Egy ilyen hézagpótló helytörténeti kiadványt jelentetett meg még 2007-ben Kamendin címmel az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karának Történelmi Tanszéke dr. Aleksandar Kasas egyetemi tanár kutatásai alapján, melynek temerini bemutatóját (kissé megkétszerezve) az elmúlt héten tartották a művelődési központ galériatermében. Miért fontos számunkra ez a monográfia, amely a Dunderski család egy kisebb birtokával foglalkozik? Nem utolsósorban, mert a Dunderski család birtokai szomszédságunkban voltak, a család több sarjának pedig magyar vonatkozású kötődései is voltak. A szerb földbirtokos dinasztia egyik leszármazottja – tudhatjuk meg a monográfiából és hangzott el a könyvbemutatón – Đoka Dunderski volt, aki apja, Lazar Dunderski 1917-ben bekövetkezett halála után végrendeletileg a kamendini birtokot örökölte. A nem nagy kiterjedésű gazdaságot – mintegy 730 hektár – a két háború között felvirágoztatta, kor-

szerű földművelést és állattenyésztést folytatott, terményeit kulpini konzervgyárában dolgozta fel, a jószágok véret az újvidéki szérumgyárában hasznosították. A birtoknak messze földön híres angol telivér ménese is volt, a földbirtokosnak pedig nem kis érdemei az Újvidéki Vásár megalapításában.

A második világháborút követően Dunderskit perbe fogták és a megszállókkal való együttműködéssel vádolták meg. Bár belenyugodott új helyzetébe, a ménes elvesztését, amelyre sokat áldozott, mégis nehezen viselte el. Birtokait, gyárait konfiskálták és állami tulajdonba vették. Đoka Dunderski 77 éves korában fiú örökös nélkül hunyt el, Szenttamáson, a családi kápolnában helyezték örök nyugovóra. Leánya, Nadežda minden vagyonától megfosztva, újvidéki garzonlakásában, szegényes körülmények között halálozott el. A háború után a birtok mintagazdaságként az újvidéki egyetem mezőgazdasági karának tanintézeteként működött mindaddig, amíg a tranzíciós hullám el nem érte és egyfajta részvénytársasággá alakult. A vagyon-visszaszámoltatás körüli hercehurca a birtokot és egykori tulajdonosának utódait sem kíméli. A birtok sorsa bizonytalan, éppen úgy, mint sok más elkobzott vagyon sorsa is. Egyesésségi örököse és unokája, Nikola Tanurđžić, a vagyon visszaszámoltatásért küzdő bizottság elnöke maga sem tudja, sikerül-e visszakapnia más öröksége mellett a kamendini birtokot is.

A Kamendin elnevezést illetően több elmélet létezik, ám a hozzánk legközelebb álló szerint a török hódoltság idején az elnéptelenedett Újvidék körüli magyar helységekbe szerb családok települtek, így a birtokosról elnevezett Keménden is a magyar házakba a török elől menekülő szerbek költöztek, s a falu neve Kamendin lett. Más helynévelemzők szerint a település neve szerb eredetű, jelentése legeltetésre szolgáló hely. Újabb Belgrád egyik külvárosi települése is ezt a nevet viseli. G. B.

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatási Központ szervezésében a képtárban bemutatták dr. Aleksandar Kasas: Kamendin című könyvét. Dr. Szlobodan Bjelica, az újvidéki Történelmi Tanszék docense mutatta be a könyvet, majd a szerző, aki egyébként a Történelmi Tanszék rendes tanára, megosztott néhány, a művével kapcsolatos fontos információt a hallgatósággal. Az irodalmi est moderátora dr. Pál Tibor volt, aki a szerző életútját is méltatta. A könyvbemutató után a szerző kérdésekre válaszolt. A képen balról jobbra: dr. Szlobodan Bjelica, dr. Aleksandar Kasas és dr. Pál Tibor a könyvbemutatón.



A járműveknek lelkük van

A gépkocsik sem a régik már

A temerini autószaalon a legjobb címmel egy rövid hírt közölt a napokban napilapunk, amely felkeltette érdeklődésünket. A hír így hangzott: A Porsche szerbiai vállalata a temerini Csányi Autószaalon, a Volkswagen, Audi és Seat márkájú gépkocsik hivatalos forgalmazóját választotta meg a legjobb szerviznyújtó viszonteladónak. Egyéni versenykategóriában Bartus László, a Csányi Autószaalon szervizrezslegének vezetője kapta meg az első helyért járó díjat...

Nem semmi, ha már így vélekednek a világmárkát jelentő cégben. Komoly okuk lehetett arra, hogy ilyen elismerésben részesítsék a temerini autószaalon. Ezért is látogattunk el a Csányi Autóközpontba, ahol a már megnevezett szervizfőnököt kerestük. Kis útbaigazítás után találtunk rá irodájában a számítógép mögött, ahonnan rálátása van a szervizben folyó munkára is.

Miután közöltük jöveteleink célját, a rokon-szenves péterrévei születésű fiatalember szívesen állt rendelkezésünkre és válaszolt kérdéseinkre.

– A szerbiai Porsche szervizek között megrendezett országos versenyen elnyert díjról van szó – avatott be a rejtelmekbe beszélgetőtársunk, miután helyet kínált bennünket a szűkös irodájában. No de hát nem is vendégek fogadására tervezték a csupaiüveg helyiséget. Akik látogatóba, autókat nézegetni jönnek, azoknak máshol kell kopogniuk.

• **Mióta szerveznek versenyeket a karbantartóknak, kérdeztük.**

– Úgy tudom, hogy öt évvel ezelőtt indultak a versenyek. Én tavaly vettem részt első alkalommal a versenyen, mint szerviztechnikus. Ekkor is jó eredményt értünk el, az idei helyezés pedig magáért beszél.

– A verseny több kategóriában zajlik, ahol a szerviztechnikusok, a mechatronikai technikusok, munkafelvezők és az alkatrész osztályon dolgozók mérik össze ismereteiket, tudásukat. Ezenkívül az országban működő tíz-egynéhány viszonteladó munkáját értékelik, akik között nyertük el az első díjat. Személy szerint pedig egyéni kategóriában lettem első.

• **Megtudhatnánk a versenyről többet is?**

– Több részből állt a verseny: elméleti és

gyakorlati részből. A verseny úgy indul, hogy a résztvevők minden évben kapnak két tesztorozatot, amelyeknek jó, vagy kevésbé jó megoldásával léphetnek tovább. A legjobbak Belgrádban részt vesznek helyezéseket eldöntő versenyen, aminek a gyakorlati része szerelésből, javításból, problémaelhárításból és elméleti részből áll. Tehát adva volt egy problémás autó, aminek a hibáját meg kellett találni és elhárítani. Egy gépkocsinál csak egy személy dolgozhatott. A munkát pontozták. Azt nézték, hogy mennyire szakszerű az adott problémához való hozzáállás, a diagnosztikai gépek, programok használata, előírás-szerű-e a javítás, a sorrend betartása. Természetesen a legfontosabb az volt, hogy elvégeztük-e a javítást vagy sem. Belelátunk-e a jármű lelkébe.

• **Miben rejlik a szépsége a gépkocsi-javításnak?**

– Mint minden más téren, itt is nagyon sokféle lehetőség van. Én a mechanikus alkatrészek között találok fel igazából magam. Valójában, mint anyagismereti technológust a szakmám is ehhez köt. Nem igazából a motorok vonzanak, de mivel minden motor összetevője a fém és az ebből készült szerkezetek, elboldogulok velük. Különösen vonzanak a gépelemek, így hát végül is, és nem véletlenül, otthonosan mozgok a motorok világában.

• **Mi a dolga a műhelyfőnöknek?**

– Az én dolgom a munkavezetés, a problémaelhárítás, feladatom a technikai hát-

tér biztosítása, kapcsolattartás az importőrrel, és természetesen az ügyfelekkel. Egy jól összekovácsolódott csapat vagyunk és mondhatom, hogy családias légkörben dolgozunk, ami megkönnyíti az én dolgomat is.

• **Milyen egy jó gépkocsi, ha lehet ezt így kérdezni?**

– Az igényeink napról napra nagyobbak. Többnyire azt várják az emberek, hogy az autó tartalmazza az alapvető biztonsági rendszereket, amilyenek a légszákok, kipörgésgátlók, menetstabilizáló rendszerek stb. de valójában emberre válogatja, hogy milyenek az igényei. Vannak, akik megelégednek az alaptípussal, amelyben még kézi ablakemelők vannak, de vannak, akik a legtöbbet igénylik abból, amit a technika mai állása nyújtani tud.

• **Milyen irányba halad a mai gépkocsigyártás?**



Bartus László gépkocsit diagnosztizál

– Szerintem mindinkább a környezetbarát rendszerekre helyeződik a hangsúly. Lassan megjelennek náluk is a hibrid meghajtású gépkocsik. A gépkocsikban egyre inkább az elektronika dominál. Az ilyen gépkocsikhoz már megfelelő szakmai háttér, és tudás is kell. Megfelelő felszerelés nélkül eléggé nehéz ezekhez hozzányúlni, bármilyen javítást végrehajtani rajtuk. Persze nem lehet azt mondani, hogy lehetetlen, mert meg lehet őket „bütykölni”, de azt senkinek sem ajánlom. A mai tervezés afelé halad, hogy új, korszerű autók kerüljenek a piacra, amelyek bár rövidebb életűek, ám környezetkímélőek, kevesebb káros gázt bocsátanak a levegőbe.

• **Mondana magáról is néhány szót?**

– Péterrévei vagyok, az általános iskolát is ott végeztem. Szegeden jártam műszaki középiskolába, majd Kecskeméten befejeztem a Műszaki Főiskolát a gépészmérnöki karon. Úgy döntöttem, hogy hazatérek, és itthon folytatom pályafutásomat. A Csányi Autóközpontban most lesz a hatodik éve, hogy dolgozom munkavezetői, szerviztechnikus állásban. Jónak tartom, hogy a Porsche lehetőséget nyújt a karbantartóknak a továbbképzésre, így követni tudjuk a gépkocsigyártás fejlődését és bővíthetjük tudásunkat is.

G. B.



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszertár
Temerin, Dózsa György u. 51.

**Acetogal, Trefgal, Pulsar, Select, Motivel, Promoni
Pioneer, NS-640, NS-6010, AS, KWS, ZP-677, ZP684**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**Urea 46% N – 26 000 Din/t,
Ammóniumnitrát 34% N – 20 000 Din/t**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs



Virágpalánta vásárlása és ültetése

A kiskerttulajdonosok rendezik növényeiket, serénykednek azok is, akik a teraszon, erkélyen nevelik dísznövényeiket. A fóliakertészek már előrukkoltak idei kínálatukkal. A vásárlók kedvükre válogathatnak a kúszó petúniákban, kerti és folyó muskátlikban és egyéb virágokban. A fóliakertészek készségesen útbaigazítják a virágvásárlókat, ellátják őket palántalási és gondozási tanácsokkal.

• **Hogyan vásároljunk és ültessünk virágpalántát?** – kérdeztük **Mira Szavanovics** fóliakertésztől.

– Még vásárlás előtt tisztítsuk ki, mossuk meg alaposan és fertőtlenítsük a virágcserepeket, vályúkat – mondja a szakember. – Utána vásároljunk új virágföldet és töltsük a cserepekbe. A kiszedett földet ne tegyük vissza, mert az esetleg benne maradt gombák, baktériumok megfertőzhetik, és tönkre is tehetik az újonnan palántált növényeinket. Ügyeljünk, hogy egészséges növényeket vásároljunk. Még mielőtt megvásárolnánk a növényeket, nézzük meg alaposan, hogy a levelek fonákján vannak-e esetleg pöttyök vagy tetűk. Ha ilyesmit látunk, akkor ne vásároljunk azon a helyen, mert megfertőzzük az új palántakertünket. Érdemes ismert fóliakertészetben vásárolni és egészséges növényeket palántálni a korábban már szakszerűen előkészített cserepekbe. A XXI. századi kertészek úgynevezett puha műanyag cserepben kínálják a muskátlikat és egyéb palántálni való növényeket. Vásárláskor kérdezzük meg, hogy a cserepben

levő föld esetleg elegendő lesz-e a növénynek, vagy át kell ültetnünk. Kötelezően kérdezzük, hogy a növényt milyen gyakran és mennyire öntözzük. Tanácsolom, hogy ha nem tudjuk, hogy öntözzünk-e, akkor dugjuk az ujjunkat a cserepbe, és ha a száraz felszín alatt sáros a föld, akkor ne öntözzünk. A növények 90 százaléka rosszul viseli a túl sok vizet és megrothad a gyökérzet. Lényeges, hogy a fóliakertben nevelt növények esetében a piacra dobás előtt elvégezzék az úgynevezett levegőztetést. Ennek célja, hogy szoktassák a növényeket a kinti levegőhöz. Ha annyira tetszik a virág, hogy megvesszük még akkor is, ha nem tudjuk, hogy edzették-e a kinti levegőhöz, akkor az átültetés után legalább egy hétig fal mellett, széltől óvott helyen tartuk a cserepeket.

• **Hogyan válasszunk és vásároljunk növényeket kiskertünkbe?**

– Természetesen ilyenkor tavaszelőn rendbe kell hozni az udvart és a kiskertet is. Ha összegyűjtöttük a szemetet, a száraz leveleket, ágmaradványokat, akkor szórjuk el a megfelelő műtrágyát. Ha nem esik eső, akkor öntözzük meg a területet, hogy elolvadjon az elszórt műtrágya. Ezt követően megvásárolhatjuk a kertbe szánt virágpalántákat is. Bevásárlás előtt tartsunk terepszemlét és mérjük fel, hogy kertünk naposabb, hűvösebb vagy árnyékosabb részébe szánjuk-e az újonnan vásárolt növényeket. Például hűvös, árnyékos helyre sohase vegyünk rózsát, mert nem fog virágozni, de a temeriniek kedvelt virágát, a mini

Ünnepelje az Újvidéki Színházzal a költészet napját!

Ugorjon be egy versre!

Évtizedek óta április 11-én, József Attila születésnapján ünnepeljük a költészet napját. Az Újvidéki Színház sajátos eseménnyel készül e jeles napra: akár maratoninak is mondható, éjszakába nyúló versmondó-versolvasó-vershallgató délutánt tart április 11-én 17 órától hajnali 1-ig az Újvidéki Színház Művészklubjában.

Szeretettel várunk mindenkit, akinek kedve van elmondani, felolvasni egy vagy több verset - legyen az akár saját alkotás! A lámpalázásoknak sem kell aggódniuk, a szereplés nem kötelező! Ha kedve tartja, hozzon magával egy, az ön számára kedves alkotást, néhány lelkes irodalombarát szívesen felolvas bármilyen költeményt, amit épp a kezébe adnak! Ha pedig a megzenésített versek állnak közel Önhöz, hozza el kedvenc felvételét, hallgassuk meg együtt!

Várjuk azon iskolák, osztályok, jelentkezését is, akik szívesen csatlakoznának csoportosan az akciónkhoz!

Töltsön néhány kellemes órát a versek búvkörében az Újvidéki Színházzal, és ünnepelje meg velünk rendhagyó módon a költészet napját!

gerberát sem ajánlatos ilyen helyre palántálni, mert árnyékban azonnal becsukódnak a virágok. Érdemes megkérdezni az árustól, hogy a kérdéses helyre mit ajánlana. Ha nem tud válaszolni kérdéseinkre, akkor álljunk tovább még akkor is, ha nagyon kedvező áron kínálja portékáját. Jelenlegi válságos világunkban ésszerűen kell vásárolni.

• **Hogyan óvjuk virágainkat a nyári napok forróságától?**

– Ilyenkor ajánlatos korán reggel és késő este öntözni a növényeket, mégpedig esővízzel, vagy ha nincs, akkor állott vízzel. A nyári időszakra már megnőnek a növények és igénylik a táplálékot. Ezért vásároljunk különleges tápoldatot, és szinte minden öntözőeszköz öntőstínik a vízbe. A jól táplált és karbantartott növény ellenállóbb lesz és elviseli, ha egy-egy alkalommal kimarad a locsolás.

• **Hagyományosan részt vesz az Újvidéki Tavasz elnevezésű rendezvényen. Mi az idei trend a virágkertészetben?**

– A nagyon tarka virágok számítanak divatsikolyoknak. Habár az egyszínű virágokkal díszített terasz mindig szembeötlőbb. Természetesen mindenki a saját örömeire díszíti környezetét. Ezért olyan színű, típusú virágot vásárol, amilyent a legjobban szeret, amelyik kerti adottságaihoz, körülményeihez a legjobban megfelel. A kiállításon felfigyeltem, hogy a legtöbb kertész kidobta kínálatából a kevésbé ellenálló virágokat. Nem bővült, hanem inkább szűkült az ideai kínálat a fajták számát illetően. A gazdasági világválság begyűrűzött a virágkertészetbe is. Ha már valaki virágot vásárol, akkor olyant választ, amely ellenálló, tartós és sokáig szép – fejezte be a szakember. •

Árendemény az Édenben!

Mosópor 3 kg	275,00	Darált keksz 100 gr	11,00
Ruhapuhító 1 l	99,00	Porcukor 100 gr	12,00
Kávé 200 gr	99,00	Kakaóábra 100 gr	24,00
Száraz tészta 400 gr	38,00	Mazsola 100 gr	18,00
Kókuszreszelék 100 gr	14,00	Zselé 100 gr	17,00
Tejszínpor 50 gr	15,00	Kakaó 100 gr	38,00
Tejpor 100 gr	48,00	Csokipor 100 gr	29,00

És még sok más áru, kedvező áron!

Keressen fel bennünket! Petőfi Sándor u. 58.

Húsvét a fronton

(Részlet Frei Antal tizedes naplójából)

Az első világháborúban átélt katonaelményeit két temerini is lejegyezte. Egyikük, Frei Antal, katonai szolgálatának egy szakaszában naplót vezetett, másikuk, Kozma József kétszáz oldalas, gyöngybetűkkel írt emlékiratot hagyott az utókorra.

Tekintettel az éppen csak mögöttünk hagyott húsvétra, ezúttal Frei feljegyzéseiből közlünk néhány sort 1917 áprilisából. A feljegyzések szerzője 1896-ban született, és a háború kitörésekor a 41. honvéd tüzérezredhez vonult be Veszprémbe. 1915-ben az orosz frontra, Galíciába került, majd 1917-ben átvezénylik Észak-Olaszországba. Kiváló katona lehetett, többször kitüntették. Feljegyzéseit egy 1917-re vonatkozó kalendáriumfüzetbe írta, sokszor nehezen olvashatóan, hol ceruzával, hol tintával, ami éppen a keze ügyébe kerülhetett. Megállapításai tényszerűek, általában rövidiek, s mindenekelőtt arra szolgáltak, hogy egy-egy napi élményt, fontos eseményt szerzőjük számára megővönnek a feledéstől. A kézirat megfejtésével és átgépelésével bíbelődő Ádám István figyelt fel arra, hogy Frei Antal prózai sorai minden átmenet nélkül gyakran átalakulnak ritmikus, rímelő szövegrészekké. Ilyen betétek a közlésre kerülő szemelvényben is találhatóak, általunk immár verssorokba tördelve.

Az itt leírt események a keleti fronton, Galíciában történnének. Frei tüzéreit egy

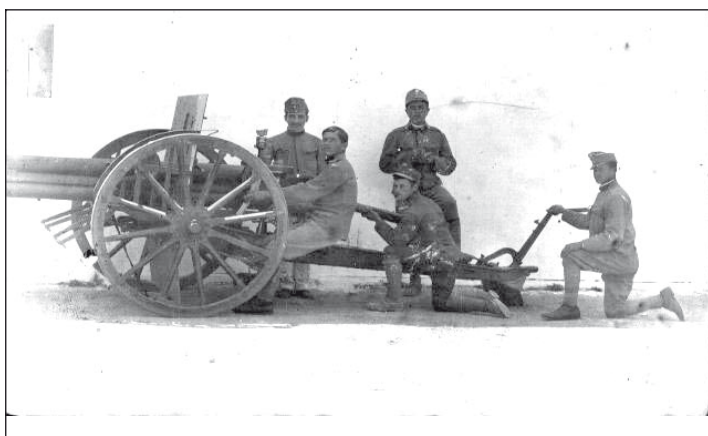
ideig Majdán faluban szállásolják el. Környékét és népét egy márciusi bejegyzésében Frei így jellemzi:

Itt egy kissé biztonságban volt éltünk, hogy nem tör ránk a gonosz ellenségünk. Erre nagyon szegény népek vannak. Még mindig faházakban laknak. Ezen faházban van egy kemence, ez a szoba összes ékessége.

A csujes nép megérkezésiünket avval jelezte, hogy a falu közepén levő házat leégette. De az Isteni gondviselés mindentől megmentett, hogy az orosz ránk mégsem törhetett.

„Csujes nép”-en a katonák, s Frei is, az őslakosokat értette – róluk a kívülről érkezők nem is mindig tudták pontosan eldönteni, vajon oroszok, ukránok vagy ruszinok-e – a szláv nyelvekben használatos „csujes” (hallod) kifejezés alapján. A falu házának felgyújtása nyilván jelzés volt az orosz alakulatoknak, ezért hálálkodik a szerző a gondviselésnek, hogy mégis megmenekültek az ellentámadástól.

1917. április 1. – Ma szép idő. Tíz lövés a jablonkai templom és iskolára. Délután a malomból mentem. Három őzet láttam, de



messze.

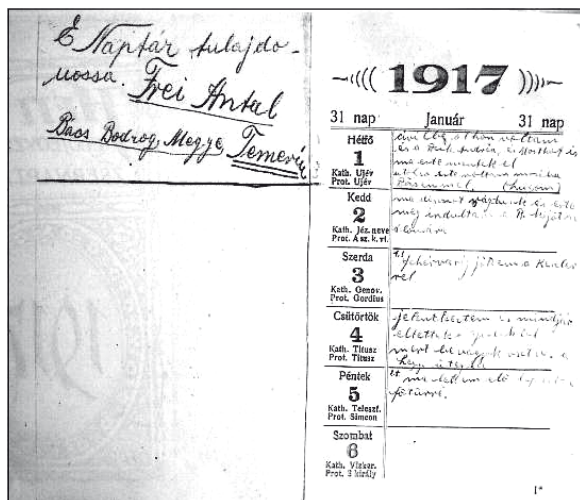
Április 2. – Szép idő és nagymosás. Ma én voltam az ütegnél a legboldogabb, mert három koronáért kaptam két komiszt. (Megjegyzés: komisz = komiszkenyér, kétszersült – Cs. B.)

Április 3. – Mától egészen 5-éig rendszeres foglalkozás.

Április 5. – Vonalbeszedés. Közben megcsináltuk a legénységi és tisztí házat.

Már jól készen is voltunk vele, mire felvirradtunk Nagypéntekre. Ekkor félbehagytuk a dolgunkat és másfelé vettük az utunkat.

Április 6. – Elhagytuk a lövegállást. Nagypénteken a kálváriára menés megvolt. Háromra értünk Jazin községbe, ahol konzerv és bor



Cs. B.

volt az ebéd, vacsora meg kolbász. Így böjtöl a katona. Jazin Majdántól 25 km-re van.

Április 7. – Ebéd itt a községben, gulyás, este meg én megfőztem az én hazai sonkám.

Ej, a jó lövegállást otthagytuk. Ide jöttünk, ebbe a kis falu, Kernyekére, gyakorlatozni, ami holnap már meg is kezdődik.

Április 8. – Ej, te katonaélet! Ma Húsvét van, és mi?

Réggel 7-kor kivonulás, ahonnan 11-kor jöttünk meg. Az ebéd konzerv, kukoricakása és fél liter bor.

Ma Húsvét napján se volt nyugovásunk, mert még akkor is kellett gyalogolnunk. Jasion falu nagy hegyekkel van körülveve, melyeknek még április derekán is havas a teteje.

Ezeket mászkáltuk azután, hogy gyakoroljuk a hegyi tüzérseget. Majdánban még csak tettivel dicsekedhettünk, de itt már poloska is csípte bőrünket.

Nem elég, hogy idegen föld a Magyar vért issza, hanem még ez a kutya állat is azt kívánja. Csak már a jó Isten elégedne meg sorsunkkal, hogy ne kellene küzdenünk a randa állatokkal.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hatkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



INGATLAN-ÉDEN KÖZVETÍTŐ

Temerin, Petőfi Sándor u. 58.

Telefonszámok.: 844-884,
063/735-53-85, 062/813-73-30

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó Honda 600-as, 6 LE benzines motokultivátor kapcsolható eszközökkel, Tomos vízpumpák (500 l/perc), benzines fűkaszálók 3,5 LE motorral, APN 6-os motorkerék-pár, rezerva motorral. Bosztán u. 8/1, tel.: 064/252-23-04, 062/894-36-46 (15 óra után).

• **Szönyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**

• Kisebb, téglából épült beköltözhető házat keresek, lehet kisebb telken is. Tel.: 842-961.

• **Kisebb családi ház nagy kerttel eladó a Telepen, a József Attila u. 74-ben. Tel.: 851-250, 844-369.**

• Bálázott hereszéna eladó a Munkás utca 53-ban, tel.: 841-857, 063/86-42-903.

• **Két hold földet vennék, ugyanott eladó szójaszák, disznóellett ketrec és többféle gyümölcs-pálinka. Telefonszám: 063/8-469-439.**

• Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Néprfront és a Zmaj utcák sarkán. Tel.: 063/535-963.

• **TAM billenőszekrényes, 2 tonnás, 2001-es kamion, bejegyezve 2010. július 1-ig eladó a Nikola Pasics u. 32-ben, telefon: 843-574.**

• Eladó egy fejőstehen választási kisborjával, valamint bánáti kettes heremag. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.

• **Bálázott hereszéna eladó az Ady Endre u. 20-ban. Telefonszám: 844-298.**

• Golf II-es, dízel, 1985-ös kiadású, bejegyezve 2011 márciusáig, eladó. Ára 2100 euró. Tel.: 062/88-51-510.

• **Eladó hús család méh LR kaptárakban. A családok jól áttelelték, erősek. Érdeklődni a 064-486-76-24-es telefonon.**

• Elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 m hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrés, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, cipősláda, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt diófáronk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly,

sarok ülőgarnitúra (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák kötényvel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrény-sorok (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármás ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műhold-vevő-készülék stb. Csáki L. u. 66/1., telefonok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Tel.: 840-439.**

• Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matracral, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, 800 literes eperfahordó, 350 literes akvárium fűtőszelével, álló hinta kisbabáknak, gőzelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095

• **Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó házibort kínálnak (100 Din/l). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, mézringló- és szőlőpálinka (300 Din/l), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi S. u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

• Tévé (55 cm), Husquarna 36-os benzines láncfűrés, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, kombinált gáz- és villanytűzhely, versenykerék-párok, elektromos fagyasztó- és masszírozó öv, komputersház, szönyegek, Pentium 3-as komputert Philips monitorral, egér, billentyűzet, DVD író-olvasó, szkennert, komplett konyhabútor, olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hídregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykály-

Miserend

9-én, pénteken este 7 órakor: A bérmálkozókért.

10-én, szombaton 8 órakor: A két hét folyamán elhunytakért: †Vecsera Juditért, akit Újvidéken temettek, valamint az előzőleg elhunytakért: †Katona Józsefért, a Katona és az Oláh szülőkért, a Németh nagyszülőkért és a család összes többi elhunytjéért, valamint: †Mező Istvánért, Tóth Antalért, Nagy Ilonáért, a Mező, a Tóth, a Nagy és a Szabó nagyszülőkért.

11-én, húsvét 2. vasárnapja, 7-kor a Telepen: †Paár Daniella Elizabetért és Francia Árpáért, 8.30-kor: A népért, 10-kor: bérmálás.

12-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

13-án, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

14-én, szerdán reggel 8 órakor: A betegekért.

15-én, csütörtökön 19-kor: Gyuráki Józsefért, Pásztor Máriaért, Gyuráki Katalinért, Gyuráki Lászlóért és Gyuráki Zoránért.

Egyházközségi hírek

Lelki előkészület a bérmálásra, 7-én, 8-án, és 9-én este 7 órakor. Bérmálás 11-én, vasárnap délelőtt 10 órakor.



KOKAI

Temetkezési vállalat
Néprfront u. 109.
tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. **PAPPNÉ PAPP Margit**
(1930–2010. 3. 30.)



VARGA Szilveszter
(1920–2010. 4. 1.)



JÁNOSI Gáspár
(1930–2010. 4. 1.)



GIRIC Gáspár
(1933–2010. 4. 6.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

ha, kikindai, 253-as típusú cseréprép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévéállvány, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracral, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény-sor (80 euró), roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és fel-

ső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény-sor, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

További apróhirdetések a 12. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ



VECSERA Juditól
(1975–2010)

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt, valamikor rég. Szeretteid nélküléd élnék, de szívükben őriznek téged.

Unokahúgod, Marina, férje, Ivica és a gyerekek: Igor és Ivana, unokahúgod, Diana, férje, Attila és a gyerekek: Artúr és Dárió Szenttamásról

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzom unokahúgomtól



VECSERA Juditól
(1975–2010)

„Tudom, hogy meghaltál, de nem hiszem, még ma sem értem én; hogy föld alatt a hazád és a házad, ugyan hogy érteném.

Azt hittem, az idő majd gyógyír lesz a sebeimre, s hogy minden éj majd mind nyugodtabb álmat húz szemeimre.

Azt hittem, tényleg azt gondoltam... naiv nyugtató szavakat mormoltam. De már kezdem érteni, s egyre tisztábban, te már valóban nem élsz e földi világban.

A gyászos rémálom szertefoszlik szürkén, képeivel kegyetlen valóságot szülvén. S én nem tudom, hogy aludni volt jobb, vagy ébren lenni most...”

Unokahúgod, Erika és sógorod, Csaba

MEGEMLÉKEZÉS



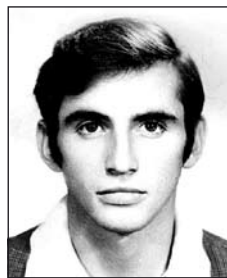
BADO János
(1919–1999)



BADONÉ VIDA Ilona
(1922–1974)



BADO László
(1942–2000)



BADO Ferenc
(1951–1979)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.
Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, drága emléküik és hiányuk szívünkben örökké él.

Szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettüinktől



VECSERA Judittól
(1975–2010)

Az élet rövid,
a sors mostoha,
szeretni megtanít,
de feledni soha.

Emléked fájó szívvel őrzi
Katica nena,
Jóska sógor,
Róbert és Laura

MEGEMLÉKEZÉS

Április 6-án volt 21 éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



MÓRICZ Vince
(1929–1989)

Földi életünk egy út,
ahol sok emberrel
találkozunk,
de még több
embertől elbúcsúzunk,
velük az út végén
találkozunk...

Emlékét megőrzi
szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerett edesapánktól, apó-
suntktól és nagyapánktól



GIRIC Gáspár
rádió-tévé szerelőtől
(1933–2010)

Drága emléket
szeretettel megőrizzük.

Gyászoló lányai,
Ella és Neli, vejei,
János és Csaba, unokái:
Andreas, párjával, Ildikóval,
valamint
Csaba és Róbert

VÉGSŐ BÚCSÚ

Tisztelt
méhészársunktól



VARGA Szilvesztertől
(1920–2010)

A természet imádója –
a méhek munkáját
mindennap nézegette,
amely sokáig éltette.

Emlékét megőrzi a
Szigeti Sándor
Méhészegyesület
tagsága

VÉGSŐ BÚCSÚ



VECSERA Judittól
(1975–2010)

„Az a világ, amit éltem
ifjúkori tündérfényben,
reménytelen bús lelkemnek
rég bezárult édes éden.”

(Ady Endre)

Unokahúgai:
Marietta és Bettina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk akit szerettünk



ÓVÁRI Imre
(1928–2010)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott.
Üzenetet sem hagyott,
de emléke
szívünkbe záródott.
Szeretetét és jóságát
soha nem feledjük.

Gyászoló
szerettei

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak, akik utolsó útjára elkísérték drága szerettünket, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvényilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.



özv. PAPPNÉ PAPP Margit
(1930–2010)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel.
Nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Hirtelen jött a fájó pillanat, elmentél tőlünk
egy röpké perc alatt.

Ha könnycsepp gördül végig arcunkon,
azért van, mert hiányzol nagyon.

Fájó szívvel búcsúznak tőled szeretteid

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak, osztálytársaknak, akik lányunkat, húgozat, nagynénénket, unokatestvéreimet utolsó útjára elkísérték



VECSERA Judit
(1975–2010)

Külön köszönet Garbac Magdolna tanító néninek és a középiskolai osztályfőnökének, Ábel Lászlónak a temetésen való részvételükért. Köszönet az újvidéki Tibor atyának a meghatározó szertartásért. Köszönetet mondunk minden szál virágért és koszorúért.

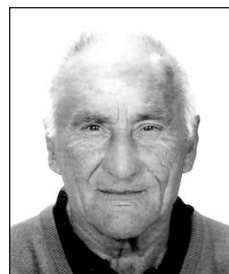
Lelki üdvéért szombaton, április 10-én a Szent Rozália-templomban reggel 8 órakor szentmisét szolgáltunk.

Újvidék–Temerin

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy
nincs közöttünk



GOMBÁR József
(1934–2010)

Téged elfeledni
nem tudunk,
míg élünk,
szívünkben gyászolunk.

Szerető fia, Józsi,
menye, Zita, unokái: Józsi
és Béla Magyarországról

KÉZILABDA**I. férfi liga****MLADOSZT TSK-NAPREDAK (Krusevac) 29:25 (14:13)**

Kézilabdázóinknak a félidőben még csak egygólos előnyük volt, de a másodikban már sikerült komolyabb előnyre szert tenniük és biztosan nyerni a mérkőzést, ezzel együtt pedig a két fontos bajnoki pontot.

II. női liga**PANCSOVA-TEMERIN 22:28 (8:12)**

Értékes, szép győzelmet arattak a lányok Pancsován és mivel közvetlen vetélytársuk a második helyért vívott küzdelemben a Petrovaradin együttese vereséget szenvedett, csapatunk a táblázaton átvette tőle a 2. helyet. A hétvégi fordulóban azt a muzslyai Lehelt fogadja a Temerin, amely épp a péterváradiaikat győzte le a legutóbbi mérkőzésen.

KOSÁRLABDA**I. szerb férfi liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA-KIKINDA 90:75**

A járeki kosarazók a Kikindát győzték le idehaza, a következő, 25. fordulóban pedig Begaszentgyörgyön a Szv. Györgye csapatával játszanak.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****SZLOGA-ZENTA 1:1 (1:1)**

Az őszele Zentán győzött a Szloga, most azonban ez nem sikerült. A tapogatózó játékban egy-két támadás mindkét térfélen kialakult, a vendégek pedig a 19. percben Sztojanov egyéni akcióját követően megszerezték a vezetést. Az említett csatár éles, lapos lövése nyomán került a labda Pejics kapujába. Az egyenlítésre nem kellett sokáig várni. A 29. percben Vukovics védhetlenül lőtt a zentaiak kapujának jobb felső sarkába és ezzel

a góllal a hazai csapat egyenlített. A csapatok igyekezete a továbbiakban nem eredményezett újabb gólt. A második félidőben a hazaiak bizonyos fölényt harcoltak ki, de a vendégek zárt védelme minden próbálkozásukat megghiúsította. A pontosztással mindkét csapat elégedett lehet.

A hétközi fordulóban a Szloga szerdán Újpezován a Radnicskival játszott, szombaton pedig 15.30 órai kezdettel a Kikinda együttesét fogadja.

DOLINA (Padina)-MLADOSZT 2:0 (1:0)

Két döntetlent és egy győzelmet követően a Mladoszt Padinán elszenvedte első tavaszi vereségét. A járekiak kapuját mindkét alkalommal Gyakovics, a mérkőzés legjobbjá vette be. Szerdán a Mladoszt a Palicsot fogadta, szombaton pedig a Donji Srem vendége lesz.

Újvidéki liga**TSK-PARTIZAN (Szuszek) 3:0 (2:0)**

A húsvét miatt a mérkőzést szombaton játszották, szinte egyidőben a kolónián játszott Szloga-Zenta meccsel, és a tévé által közvetített Manchester United-Chelsea rangadóval, így csak a leghűségesebb szurkolók voltak a lelátón. Több alkalommal tapssal jutalmazták az ezúttal valóban szép játékot mutató temerini csapat játékosainak teljesítményét.

A TSK helyzetei már a mérkőzés kezdetétől sorakoztak. Lavrnja a 2. percben 20 méterről próbálkozott, majd rá egy percre Sörös került helyzetbe, de a gól elmaradt. A 6. percben vendégkapus mentette meg a góltól csapatát. A 16. percben Okljesa beadását fejelte Sörös alig a kapu mellé. A sorozatos támadások után a 17. percben Sörös a jobb szélen a védőjátékosokat faképnél hagyva a szögletvonalról tört be a tizenhatosba, visszagurította a labdát a jól érkező Szimeunovicsnak, akinek nem volt nehéz berúgnia a TSK vezető gólját. A 31. percben a TSK főlénye újabb gólt eredményezett. Okljesa talált a vendégek

hálójába és növelte 2:0-ra a vezetést. Ezzel az eredménnyel mentek pihenőre a csapatok. A második félidőben az 55. percben a hazai védelem könnyelműsége miatt majdnem gólt kapott a TSK, Vidovics kapus azonban nagyszerűen reagált. Ugyanez ismétlődött meg a 60. percben, amikor Vidovics a jobb felső sarokba tartó szabadrúgást tolt a lécz fölé. A végeredmény a 86. percben született meg. Csípő a jobb oldalon több védőt lerázva száguldott végig, az öt és feles magasságában tört be a tizenhatosba és nagy erővel lőtt kapura. A kapusról kipattanó labdát a támadást jól követő Vorkapicsnak nem volt nehéz a hálóba továbbítania. A TSK a következő mérkőzést vasárnap a Vinogradarral játssza.

ZSELEZNICAR (Újvidék) – SZIRIG 1:0 (1:0)

A listavezető és eddig még vereséget nem ismerő Zseleznicsartól csak minimális vereséget szenvedett a jól ját-

szó szőregi csapat. Az újvidékiek győztes gólja már a 18. percben megszületett, az eredmény pedig a továbbiakban nem változott. A szőregi csapat vasárnap a Proleteret fogadja.

TEKE**I. vajdasági liga****SPARTACUS (Torontálvásárhely)-TSK 5:3 (3282:3259)**

Eredmények – **Spartacus**: Mohácsi 551, Ballangó 534, Kovács 530, Balogh 532, Nagy 551, Soós 564 fa.

TSK: Majoros 547, Tóth 560, Micsutka 526, Balo 533, Giric 570, Varga M. 523.

Az utolsó előtti fordulóban csapatunk vereséget szenvedett Torontálvásárhelyen, így bár a hét végi utolsó fordulóban pályaválasztóként földváron fogadja a Becse együttesét, győzelem esetén is csak akkor lehet második, ha a többi eredmény is kedvezően alakul számára.

N. J.**APRÓHIRDETÉSEK**

- Egy hektár föld eladó az Újvidékben, Goszopogyinci felé. Tel.: 063/721-58-18.
- **Hereszéna eladó a Munkás u. 53-ban. Tel.: 841-857, 842-350.**
- Kétszobás, fürdőszobás ház több melékkelhelyiséggel, jó állapotban, a temerini benzinkút közelében, eladó. Érdeklődni a 842-705-ös telefonszámon.
- **Járekon a 20-as blokkban eladó egy 50x16 méteres körülkerített telek, építési engedéllyel. Tel.: 848-820.**
- Lakás kiadó Temerin központjában. Telefonszám: 063/85-00-759.
- **Matematikából, angol nyelvből, történelemből órákat adok általános iskolásoknak. Tel.: 021/842-26-95.**
- Temerinben a központ közelében kiadó kétszobás lakás földszinti házirésben, bútorozottan vagy üresen, központi fűtés, kábeltevé. Tel.: 064/386-03-91.
- **Magyar nyelv és irodalomból, helyesírásból órákat adok. Telefonszám: 062/83-759-73.**
- Idősek és mozgáskorlátozottak gondozását, takarítást, bevásárlást, újságok és könyv felolvasását vállalom. Megbízható nő vagyok. Tel.: 021/842-695.

- Jugo Coral, 1989-es kiadású jó állapotban, eladó. Tel.: 060/515-92-11.
- Hízók és hasított sertés eladó. Érdeklődni a 841-021-es telefonszámon.
- **Füstölt sonka egészben vagy felvágva, valamint füstölt nyak, karaj és kolbász eladó. Tel.: 842-748.**
- Hűtőpultok kedvező áron eladók. Telefonszám: 063/132-19-68.
- **Szelektált szójamag (Ana) eladó. Telefonszám: 842-806 (este)**
- Szárazságtűrő Szava fajtájú szelektált szójamag és pietrain fajmalacok eladók a Dózsa György u. 50-ben. Tel.: 841-427.
- **Olcson eladó Pentium 4-es számítógép, HP színes nyomtató, profi szkennert, 22 colos, 16:9-es LCD monitor. Tel.: 843-936.**
- Eladó használt szoba- és konyhabútor, nem bejegyzett, üzemképes Zastava 750-es, gázpalackok, villanytűzhely, Gorenje mosógép, villanydaráló morzsolóval, 200 literes mélyhűtő, egy kisebb frízsidek, különböző edények és rokkantkocsi. Tel.: 062/56-97-78, 842-271.
- **Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen, április 15-től eladók. Sonja Marinković u. 7. Tel.: 841-800.**

További hirdetések a 10. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködők: Móríciz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391**

ISSN 1451-9216

